

Phase 2 questions / Pitanja iz faze 2

VDR INDEX: 1225.272

QUESTION #83

Please clarify scoring mechanism for financial score in terms of item 1 and item 2 scoring which is indicated as "the highest value submitted by bidders shall be ranked highest score and the other values shall be ranked proportionally". Does it mean that if the highest score is 100 it will get 10 points and then if the second highest score is 70 it will get 7 points? Or does it mean that the highest will get 10 and second 9 and third 8 and so on?

PITANJE BROJ 83

Molimo vas da pojasnite mehanizam ocenjivanja ponude za finansijsku ocenu u pogledu stavke 1 i stavke 2 gde je navedeno da će 'najveća vrednost biti rangirana najvećom ocenom a da će ostale vrednosti biti rangirane proporcionalno'. Da li to znači da ako je najveća ocena 100 da ona dobija 10 poena a ako je na primer druga najveća ocena 70, ona dobija 7 poena? Ili znači da najveća ocena dobija 10, druga najveća 9, treća najveća 8 i tako dalje?

ANSWER TO QUESTION #83

As stipulated in paragraph "Precisions on the Financial Score" in Section 10. "EVALUATION OF BINDING BID APPLICATIONS AND DESIGNATION OF THE SELECTED BEST BIDDER" of the Instructions to Bidders for Phase 2:

- the highest value submitted by the Phase 2 Qualified Bidders shall be ranked as the highest score
- the other values shall then be ranked proportionally
- in the event two values are exactly identical, such values shall have the same score

As per your example, we confirm that it means that if the highest score is 100 it will get 10 points and then if the second highest score is 70 it will get 7 points.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 83

Kao što je navedeno u pasusu "Pojašnjenja u vezi sa finansijskom ocenom" u odeljku 10 "Ocenjivanje obavezujućih ponuda i utvrđivanje izabranog najpovoljnijeg ponuđača" Uputstva za ponuđače u fazi 2:

- najviša vrednost koju dostave Ponuđači kvalifikovani u fazi 2, biće rangirana kao najveća ocena.
- ostale vrednosti biće zatim rangirane proporcionalno
- u slučaju da su 2 vrednosti identične, takve vrednosti će imati istu ocenu.

Prema vašem primeru, potvrđujemo da ukoliko je najveća ocena 100 ista će dobiti 10 poena i zatim ako je druga najveća ocena 70 takva će dobiti 7 poena.

VDR INDEX: 1227.235

QUESTION #84

In the latest set of amendments of the Appendixes to the Concession Agreement, the list of parcels that will constitute the Concession Area was moved from Appendix 14 to Appendix 1 (1a and 1b), while Appendix 14 is now mainly dealing with buildings and other structures. However, most references to the Real Estate Concession Assets in the Concession Agreement are relating to Appendix 14 only. Such wording of the Concession Agreement could be interpreted in a manner that many obligations undertaken by the Grantors in earlier versions of the Concession Agreement in respect to all Real Estate Concession Assets are now not any more related to land (parcels) and that such obligations are now covering only buildings and other structures listed in Appendix 14. As this was probably not the intention of the Grantors, please advice if another update of the main body of the Concession Agreement can be expected and if the answer is positive when this new update will be available.

PITANJE BROJ 84

U poslednjim izmenama Priloga Koncesionog ugovora lista parcela koje će sačinjavati Koncesiono područje je premeštena iz Priloga 14 u Prilog 1 (1a i 1b), pri čemu Prilog 14 sada pokriva samo objekte i

druge strukture. Meutim, većina referenci u osnovnom tekstu Koncesionog ugovora na Nepokretnosti koja su Koncesiona imovina uključuje pozivanje isključivo na Prilog 14. Takav tekst Koncesionog ugovora može da se protumači na način da mnoge obaveze davaoca koncesije koje su se u ranijim verzijama Koncesionog ugovora odnosile na sve nekretnine sada pokrivaju samo objekte i strukture iz priloga 14 ali ne i zemljište (parcele) iz Priloga 1. Pošto ovo verovatno ne oslikava stvarnu nameru davaoca koncesije, molim vas obavestite nas dali možemo da očekujemo nove izmene osnovnog teksta Koncesionog ugovora, te ako je vaš odgovor pozitivan kada će ta nova verzija biti raspoloživa.

ANSWER TO QUESTION #84

We have double-checked the CA with respect to the references to the appendices 1a and 14. In most cases we did not detect incorrect referencing in the CA (notably, the reference to the relevant appendix was made properly). Two technical omissions (in clauses 6.7 (j) and 14.2.2) will be corrected in the final technical editing of the CA, they however do not interfere with proper implementation of the CA. If necessary, the CP 3926 could be inserted in the appendix 14 (for clause 6.7 (j)), while the Grantor could also issue separate clausula intabulandi for registration of the right of use over concession land and buildings (for clause 14.2.2).

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 84

Uradili smo dodatnu proveru ugovora u koncesiji u smislu pozivanja na Priloge 1a i 14. U najvećem broju slučajeva nismo utvrdili netačno pozivanje u ugovoru (odnosno referenciranje u odnosu na prilog je bilo tačno). Dve tehničke greške (u članovima 6.7. (j) i 14.2.2) će biti ispravljene u konačnoj tehničkoj redakciji ugovora, navedeno međutim ne sprečava ispravnu implementaciju ugovora o koncesiji. Ukoliko je potrebno KP 3926 može biti radi člana 6.7. (j) uneta u Prilog 14, dok istovremeno Davaoca koncesije može dati posebnu clausula intabulandi za upis prava na korišćenje nad koncesionom zemljištu i objektima (za potrebe člana 14.2.2).

VDR INDEX: 1225.284

QUESTION #85

Please confirm that documents relating to a New Consortium Member which are submitted together with the Request for Additional Consortium Member, do not need to be submitted a second time as part of the Binding Bid.

PITANJE BROJ 85

Molim vas potvrdite da dokumenta u vezi sa novim članom konzorcijuma koja su dostavljena zajedno sa zahtevom za dodavanje novog člana konzorcijuma, ne moraju da budu dostavljena drugi put, kao deo Obavezujuće ponude.

ANSWER TO QUESTION #85

We confirm that documents relating to a New Consortium Member which are submitted together with the Request for Additional Consortium Member, do not need to be submitted a second time as part of the Binding Bid, provided that the Public body granted its written consent to the change in the composition of the existing consortium. However, such new consortium member is required to submit a signed Affidavit provided in Appendix A of Instructions for Phase 2, along with other documents in accordance with Instructions for Phase 2. Bidders are obliged to inform of any change of any document that has already been submitted.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 85

Potvrđujemo da dokumentacija koja se odnosi na Novog Člana Konzorcijuma koja je podneta zajedno sa Zahtevom za Dodatnog Člana Konzorcijuma, ne treba da se podnosi drugi put u okviru Obavezujuće ponude, pod uslovom da je Javno telo dalo svoju pisanu saglasnost na promenu u sastavu postojećeg konzorcijuma. Međutim, takav novi član konzorcijuma je obavezan da podnese potpisanu Izjavu definisanu u Prilogu A Uputstva za Fazu 2, zajedno sa ostalom dokumentacijom u skladu sa Uputstvima za Fazu 2. Ponuđači su obavezni da obaveste o promeni bilo kog dokumenta koji je već podnet.

VDR INDEX: 1107.246

QUESTION #86

According to your last note on expected changes related to VAT law, concession fees and transfer of concession assets could be out of scope of VAT. Could you confirm that the fact concession fees are out of scope of VAT does not give rise to a transfer tax on construction lands when the concessionaire company will get the right to use it?

PITANJE BROJ 86

Prema vašoj poslednjoj napomeni o očekivanim promenama vezanima za zakon o PDV-u , naknade za koncesiju i prenos koncesione imovine mogu biti van opsega PDV-a. Da li možete potvrditi da troškovi koncesije za činjenice ne spadaju u obim PDV-a, ne dovode do poreza na promet na građevinskim zemljištima kada će kada će koncesionar dobiti pravo na korišćenje?

ANSWER TO QUESTION #86

Assets transferred at the beginning of the concession period - is not subject of transfer tax because:

1. no ownership of assets is transferred by ANT to the SPV,
2. there is no transfer of the right to use of publicly owned land (i.e. all concession assets should be owned by ANT and not RoS).

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 86

Predaja sredstava prilikom početka koncesionog perioda – nije predmet poreza na prenos apsolutnih prava jer:

1. se ne prenosi vlasništvo na sredstvima od strane ANT na DPN
2. ne dolazi do prenosa prava korišćenja na građevinskom zemljištu u javnoj svojini. (odnosno sva koncesiona sredstva treba da budu u vlasništvu ANT, a ne Republike Srbije)

VDR INDEX: 1227.234

QUESTION #87

Please clarify whether the 65% committed financing would need to include VAT, in case the VAT Law is not amended. Could the Grantor please clarify whether 65% committed financing requirement to be satisfied 7 days before the concession agreement execution for the payment of upfront fee would include the VAT associated with the upfront fee payment if the Grantor could not pass the law to remove VAT payments on the Upfront Concession Fee. This is critical to know as VAT financing commitments might be different than that of upfront fee financing commitments.

PITANJE BROJ 87

Molimo da razjasnite da li bi predviđeno finansiranje od 65% moralo uključiti PDV, u slučaju da se Zakon o PDV-u ne promeni. Molimo da davalac koncesije razjasni da li uslov 65% predviđenog finansiranja koji mora da se ispuni 7 dana pre potpisivanja ugovora o koncesiji za plaćanje jednokratne koncesione naknade, treba da uključi i PDV povezan sa jednokratnom koncesionom naknadom ako Davalac koncesije ne bude mogao usvojiti zakon kako bi ukinuo plaćanje PDV-a na jednokratnu koncesionu naknadu. Ovo je od presudnog značaja zato što uslovi finansiranja PDV mogu biti različiti od uslova finansiranja jednokratne koncesione naknade.

ANSWER TO QUESTION #87

Please note that the 65% committed financing shall apply to the amount of the Upfront Concession Fee excluding VAT, as it is assumed that VAT would be financed through a dedicated (short-term) facility.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 87

Molimo vas da imate u vidu da se 65% predviđenog finansiranja primenjuje na iznos Jednokratne koncesione naknade koja ne uključuje PDV, imajući u vidu pretpostavku da će se PDV finansirati preko namenskog (kratkoročnog) objekta.